

**Chiffres de la criminalité :
Toujours plus bas !** p. 4

**De criminaliteitscijfers
blijven dalen!** p. 5

Les ateliers “agriculture urbaine” reviennent à Schaerbeek p. 2
Opnieuw workshops “stadslandbouw” in Schaarbeek p. 2

Le Bureau d'Accueil pour Primo-Arrivants VIA, déjà 2 ans ! p. 6
VIA, het onthaalbureau voor nieuwkomers,
viert zijn 2^{de} verjaardag! p. 6

Quelles primes pour rénover son logement ? p. 9
Welke renovatiepremies bestaan er allemaal? p. 9



Schaerbeek.be fait peau neuve !

Je suis très heureux de vous annoncer que notre nouveau site web communal est en ligne depuis quelques jours ! p. 3

Schaerbeek.be in een nieuw jasje!

Ik ben heel blij om jullie te kunnen aankondigen dat onze nieuwe website sinds een paar dagen online staat! p. 3

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Avec ou sans jardin, lancez-vous dans le jardinage

Ils ont récolté beaucoup de succès l'an passé, les ateliers d'agriculture urbaine sont de retour à Schaerbeek ! Proposés par Bruxelles Environnement, ils sont réalisés en collaboration avec le service Eco-conseil de Schaerbeek. D'avril à novembre, recevez les meilleurs conseils en la matière, à commencer sur la thématique du potager de balcon. Ce premier atelier se déroule les 28 avril et 5 mai et les inscriptions sont ouvertes !

La stratégie Good Food, adoptée par la Région bruxelloise, vise à développer la production alimentaire en ville. Son objectif : pousser 30% des Bruxellois à produire une partie de leur alimentation d'ici 2020. C'est dans ce contexte que des ateliers d'initiation à l'agriculture urbaine sont proposés aux Schaerbeekois.

PROGRAMME :

- **Mon potager de balcon ***
Les samedis 28 avril et 5 mai de 10h à 13h (inscriptions ouvertes !)
- **Mon potager sur 1 m² ***
Les mercredis 23 mai et 6 juin de 13h à 16h
- **Mes poules en ville ** NOUVEAU**
Les mardis 29 mai, 5 et 12 juin de 18h à 21h
- **Vermicompostière ** NOUVEAU**
Le samedi 16 juin de 10h à 13h
- **Mon potager dans ma cuisine ***
Les mardis 6 et 13 novembre de 18h à 21h

* Soleil du Nord / Place Gaucheret, 20
** Rue Kessels, 51



L'année passée, l'atelier "Mon potager de balcon" avait connu un beau succès sur le toit de bâtiment de Soleil du Nord, place Gaucheret.

Vorig jaar had de workshop "Mijn balkontuintje" veel succes op het dak van het gebouw van Noorderzon op het Gaucheretplein.

Le premier atelier, "Mon potager de balcon", se déroule en deux séances. Il encourage les jardiniers amateurs qui n'ont pas de jardin à installer un petit potager hors sol. Cet atelier vous apprendra à choisir vos plantes potagères et les contenants adaptés. Soyez attentifs, de nouveaux thèmes sont proposés cette année : les poules en ville et apprendre à créer sa vermicompostière.



Infos et inscription obligatoire :
📞 www.participez.environnement.brussels

Les inscriptions aux ateliers démarrent 6 semaines avant le premier atelier.
En cas d'empêchement :
@ cultiverenville@environnement.brussels
En cas de questions :
@ eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be
☎ 02/244 71 53

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Groene vingers, met of zonder tuin

Vorig jaar oogstten ze veel succes en nu zijn ze terug: de workshops stadslandbouw in Schaerbeek! Ze worden georganiseerd door Leefmilieu Brussel en uitgevoerd in samenwerking met de dienst Milieuraadgeving van Schaerbeek. Krijg van april tot november de beste tuinertips, te beginnen met het thema balkontuintjes. De eerste workshop vindt plaats op 28 april en 5 mei, en de inschrijvingen zijn geopend!

Met de Good Food-strategie wil het Brussels Gewest bereiken dat er in de stad voeding wordt geproduceerd. Het doel is dat tegen 2020 30% van de Brusselaars een deel van zijn eigen voeding produceert. In die context worden er aan de Schaarbekenaren initiatiewerkshops stadslandbouw aangeboden. De eerste workshop, "Mijn balkontuintje", bestaat uit twee delen en moedigt amateurtuiniers zonder tuin aan om een klein moestuintje aan te leggen op hun balkon. In de workshop leert u planten en aangepaste bakken voor uw moestuin kiezen. Let op: dit jaar zijn er nieuwe thema's: kippen houden in de stad en composteren met wormen.

De workshops zijn in het Frans georganiseerd maar u bent hartelijk welkom. De documenten van de workshops zullen tweetalig zijn.

PROGRAMMA:

- **Mijn balkontuintje***
Zaterdag 28 april en 5 mei van 10 tot 13u (inschrijvingen geopend!)
- **Mijn moestuintje op 1 m² ***
Woensdag 23 mei en 6 juni van 13 tot 16u
- **Kippen houden in de stad** NIEUW**
Dinsdag 29 mei, 5 en 12 juni van 18 tot 21u
- **Wormencompost ** NIEUW**
Zaterdag 16 juni van 10 tot 13u
- **Een moestuintje in de keuken ***
Dinsdag 6 en 13 november van 18 tot 21u

* Noorderzon / Gaucheretplaats, 20
** Kesselsstraat, 51

Info en verplichte inschrijving:
📞 www.neemdell.leefmilieu.brussels
De inschrijvingen worden 6 weken voor de eerste workshop geopend.

Indien u verhinderd bent:
@ cultiverenville@environnement.brussels
Bij vragen:
@ milieuraadgeving@schaerbeek.irisnet.be
☎ 02/244 71 53

[SPORT]

[SPORT]

Appel à candidatures Occupez la salle omnisports Van Oost

Envie de développer une activité sportive ? La commune de Schaerbeek ouvrira prochainement une nouvelle salle de sports située rue Van Oost, dans le quartier Verboeckhoven. Clubs de sport et particuliers schaerbeekois pourront y pratiquer et y développer des activités sportives. Pourquoi pas vous ?

Cette salle sera accessible de 17h à 23h du lundi au vendredi et de 8h à 23h les samedis et dimanches. La salle est agréée pour le basket, le handball, le futsal, le volley et le badminton. D'autres activités sportives peuvent toutefois y être pratiquées. Vous représentez un club sportif ou vous êtes un(e) Schaerbeekois(e) désireux(e) de développer une activité sportive ?

Répondez à l'appel à candidatures pour le 25 avril au plus tard ! Le dossier est disponible sur simple demande adressée à : sports@schaerbeek.irisnet.be.

Envoyez votre candidature au service des Sports à la même adresse e-mail ou par courrier :
Quentin Deville
Rue Vifquin, 2 - 1030 Schaerbeek
Infos :
☎ 02/240 33 66 ou 62



Oproep tot kandidaturen Gebruik de Van Oost-omnisportthal

Zin om een sportactiviteit te organiseren? De gemeente Schaerbeek opent binnenkort een nieuwe sporthal in de Van Ooststraat, in de Verboeckhovenwijk. Sportclubs en particulieren kunnen daar trainen en sportactiviteiten organiseren. Waarom u niet?

De zaal zal van maandag tot vrijdag van 17 tot 23 uur beschikbaar zijn en op zaterdag en zondag van 8 tot 23 uur. De zaal is geschikt voor basketbal, handbal, zaalvoetbal, volleybal en badminton. Er kunnen ook andere sporten beoefend worden. Vertegenwoordigt u een sportclub of bent u een Schaarbeekenaar die een sportactiviteit wil

organiseren? Stel u ten laatste voor 25 april kandidaat! Het dossier is beschikbaar op aanvraag via: sports@schaerbeek.irisnet.be.

Stel u via hetzelfde e-mailadres of per post kandidaat bij de dienst Sport:
Quentin Deville
Vifquinstraat nr. 2 - 1030 Schaerbeek
Info:
☎ 02/240 33 66 of 62

Les chiffres de la criminalité en baisse à Schaerbeek

Depuis 2002, la zone de police Bruxelles-Nord (Schaerbeek – Evere – Saint-Josse-ten-Noode) a enregistré une baisse de criminalité de 35%. La police remarque également un changement de type de criminalité : on assiste à des faits criminels moins violents qu’auparavant. Malgré ces bons résultats, pas question de se reposer sur ses lauriers. La sécurité reste une priorité à Schaerbeek !

« Nous sommes très fiers des résultats de notre zone, qui repose depuis 2002 sur un modèle de police de proximité orientée vers la population, rappelle Bernard Clerfayt, Bourgmestre de Schaerbeek et Président du Collège de police. Cette organisation fait notre fierté mais aussi nos résultats : la criminalité est très faible chez nous ! »

De 2002 à 2017, la criminalité n’a cessé de baisser à Schaerbeek et dans les autres communes de la zone Bruxelles-Nord. La criminalité objective* a baissé de 35% ! « Depuis quelques années, nous avons atteint un niveau très bas et depuis 2014, nous nous stabilisons. Mais entre 2016 et 2017, nous avons assisté à une augmentation de 2% de la criminalité », reconnaît Frédéric Dauphin, Commissaire et Chef de la zone Bruxelles-Nord.

*La criminalité objective ne prend pas en considération les infractions aux lois spéciales (opérations de contrôles menées en matière d’inscription au registre de la population, de séjour des étrangers ou encore de stupéfiants).

UN MODÈLE COUTEUX MAIS EFFICACE

Retour en 2002, première année de la réforme des polices. Schaerbeek, Evere et Saint-Josse ont fait le choix de mettre en place une police de proximité orientée vers la population. Ce modèle porte une attention particulière au lien entre les citoyens et les différents services de police. La police de proximité encourage la transparence, valorise les partenariats et la convivialité, et offre des services décentralisés à l’ensemble des habitants des 3 communes de la zone. Aujourd’hui, ce choix porte ses fruits. « Cette stratégie, nous la déployons au mieux, en nous inspirant de ce qui se passe notamment au Canada et en participant à des programmes d’échange au niveau mondial, souligne le Bourgmestre Bernard Clerfayt. Cette police de proximité est certes plus chère mais surtout plus efficace ! »



En conférence de presse, le Chef de zone Frédéric Dauphin et le Bourgmestre Bernard Clerfayt ont défendu le modèle de police de proximité de la zone Bruxelles-Nord.

Tijdens een persconferentie verdedigden Korpschef Frédéric Dauphin en Burgemeester Bernard Clerfayt het model van de nabijheidspolitie in de zone Brussel-Noord.

UNE CRIMINALITÉ MOINS VIOLENTE

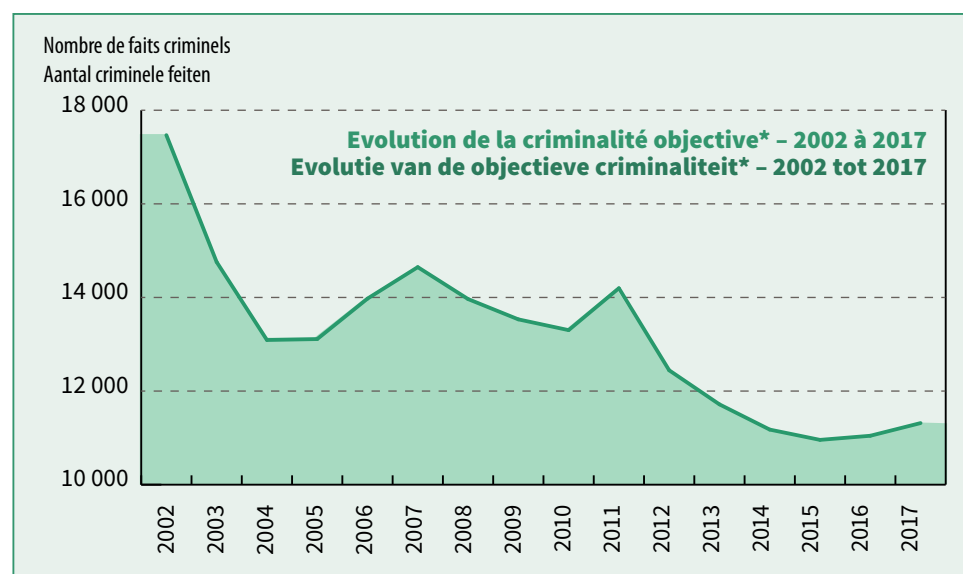
Malgré cette augmentation, il est important d’analyser le type de criminalité auquel la police a dû faire face ces dernières années. Si les chiffres ont légèrement gonflé, on assiste à une criminalité moins violente qu’auparavant : entre 2002 et 2017, les vols à main armée ont diminué de 71%, les vols dans les véhicules de 72%, les vols avec violence de 33%, les délits contre la propriété de 20% et les cambriolages, de 8%.

Il y a donc une tendance nette à la baisse de la violence et des vols à main armée. Et les Schaerbeekois confirment cette tendance : selon un sondage régulièrement organisé par la zone de police auprès de la population, celle-ci se dit surtout préoccupée par les problèmes liés à la sécurité routière et à certaines nuisances liées à la propreté.

DES CHIFFRES POSITIFS MALGRÉ UN CONTEXTE PARTICULIER

La police enregistre ces résultats positifs malgré la forte mobilisation des équipes dans le cadre du niveau de menace

Entre 2002 et 2017, les vols à main armée ont diminué de 71%, les vols dans les véhicules de 72% et les vols avec violence de 33%.



général fixé par l’Ocam depuis 2015. « Ces événements ont eu un impact important sur la disponibilité opérationnelle de notre personnel, explique Frédéric Dauphin. Suite aux mesures liées au niveau 3 de menace terroriste, une partie des capacités investies contre la criminalité classique a dû être affectée à d’autres tâches. L’encadrement d’événements publics, par exemple, nécessitait beaucoup plus de policiers qu’avant la période des attentats. »

Dans ce contexte particulier, la zone de police Bruxelles-Nord n’a pourtant pas ménagé ses efforts. Elle affiche en moyenne un petit déficit de personnel qui oscille entre 5 et 6%, contre 10 à 12% dans les autres grandes villes belges. La zone Bruxelles-Nord arrive toujours à trouver des policiers pour remplir ses missions. « C’est certainement grâce à la bonne réputation de notre zone, reprend Bernard Clerfayt. Nous avons beaucoup de candidats policiers et moins de départs qu’ailleurs. Schaerbeek et les autres communes de la zone ont décidé de faire de la sécurité une priorité. Nous ne cessons pas d’augmenter nos dotations à

la zone de police. Si le Commissaire Dauphin nous demande des moyens supplémentaires, on les lui donne. »

ET MALGRÉ LA DENSITÉ DE POPULATION !

Aujourd’hui, les chiffres le démontrent : la criminalité sur la zone Bruxelles-Nord reste à un niveau très bas pour un espace urbain densément peuplé en Belgique. Le taux de criminalité (nombre de faits criminels par 1.000 habitants) est très faible à Schaerbeek, Evere et Saint-Josse-ten-Noode. Ce taux a diminué de 47% entre 2002 et 2017. « Beaucoup de grandes villes belges envient nos résultats mais nous n’allons pas nous reposer sur nos lauriers pour autant. La criminalité s’adapte et change constamment de forme. Nous devons donc faire preuve d’adaptabilité en innovant au quotidien pour continuer à garantir la sécurité et préserver la qualité de vie des citoyens », conclut le Bourgmestre Bernard Clerfayt.

La police de proximité de la zone de police Bruxelles-Nord en vidéo :

www.1030.be/police-proximite



De criminaliteitscijfers blijven dalen

Sinds 2002 is de criminaliteit in de politiezone Brussel-Noord (Schaarbeek – Evere – Sint-Joost-ten-Node) met 35% gedaald. De politie merkt ook op dat het soort criminaliteit verandert: er worden minder gewelddadige feiten gepleegd dan voordien. Ondanks de goede resultaten is er geen tijd om stil te zitten. Veiligheid blijft een prioriteit in Schaarbeek!



“We zijn heel trots op de resultaten van onze zone. Sinds 2002 werken we volgens het model van een op het volk gerichte nabijheidspolitie, vertelt Bernard Clerfayt, Burgemeester van Schaarbeek en Voorzitter van het Politiecollege. De organisatie, maar ook de resultaten maken ons trots: bij ons is de criminaliteit heel erg laag!”

Tussen 2002 en 2017 zijn de gewapende overvallen met 71% gedaald, diefstallen uit voertuigen met 72%, diefstallen met geweld met 33%.

voertuigen met 72%, diefstallen met geweld met 33%, misdrijven tegen eigendommen met 20% en inbraken met 8%.

Er is dus een duidelijke neerwaartse trend in geweld en gewapende overvallen. De Schaarbeekenaars bevestigen die trend: volgens een peiling bij de burgers die regelmatig georganiseerd wordt in de politiezone, zijn zij vooral bezorgd over verkeersveiligheidsproblemen en hinder gelinkt aan netheid.

POSITIEVE CIJFERS ONDANKS EEN BIJZONDERE CONTEXT

De politie stelt positieve resultaten vast ondanks de aanzienlijke mobilisatie van teams in het kader van het dreigingsniveau dat sinds 2015 door het OCAD wordt vastgelegd. “Die gebeurtenissen hebben een grote impact gehad op de operationele beschikbaarheid van ons personeel, legt Frédéric Dauphin uit. Door de maatregelen in verband met dreigingsniveau 3 moest een deel van onze normale capaciteit voor de klassieke criminaliteit voor andere taken ingezet worden. Voor de omkadering van evenementen waren bijvoorbeeld veel meer agenten nodig dan voor een terroristische dreiging was.”

In deze bijzondere context heeft de politiezone Brussel-Noord toch geen moeite gespaard. Gemiddeld is er een personeelstekort dat schommelt tussen de 5 en 6%, terwijl dat in andere grote Belgische steden 10 à 12% is. De zone Brussel-Noord vindt altijd agenten om haar missies uit te voeren. “Dat is zeker ook dankzij de goede reputatie van onze zone”, herhaalt Bernard Clerfayt. Hier zijn meer kandidaten om agent te worden en er vertrekken er minder dan elders. Schaarbeek en de andere gemeentes in de zone hebben beslist om van veiligheid een prioriteit te maken. We blijven de dotaties aan de politiezone verhogen. Als Commissaris Dauphin ons extra middelen vraagt, geven we hem die.”

EEN KOSTELIJK MAAR EFFICIËNT MODEL

Terug naar 2002, het eerste jaar van de politiehervorming. Schaarbeek, Evere en Sint-Joost kozen om een nabijheidspolitie op te richten die op de bevolking gericht was. In dit model wordt bijzondere aandacht besteed aan de band tussen burgers en de verschillende politiediensten. De nabijheidspolitie bevordert transparantie, versterkt partnerschappen en een gezellige sfeer, en biedt gedecentraliseerde diensten aan de inwoners van de 3 gemeentes van de zone. Vandaag werpt die keuze haar vruchten af. “We zetten deze strategie zo goed mogelijk in en halen inspiratie door te kijken wat er in Canada gebeurt en door deel te nemen aan uitwisselingsprogramma’s in de hele wereld, benadrukt Burgemeester Bernard Clerfayt. De nabijheidspolitie is dus duurder, maar wel veel efficiënter!”

EN ONDANKS DE BEVOLKINGSDICHTHEID!

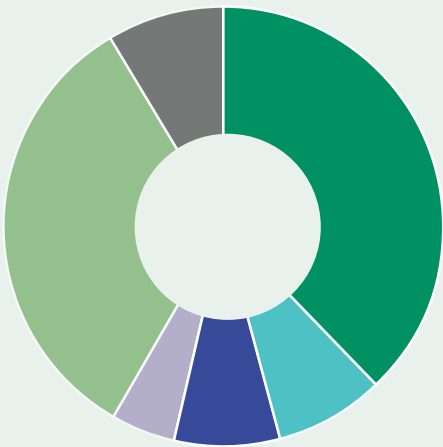
De cijfers tonen dat de criminaliteit in de zone Brussel-Noord laag ligt voor een stedelijke en dichtbevolkte zone in België. Het aantal criminele feiten per 1.000 inwoners ligt zeer laag in Schaarbeek, Evere en Sint-Joost-ten-Node. Tussen 2002 en 2017 zijn de cijfers met 47% gedaald. “Veel grote Belgische steden zijn jaloers op onze resultaten, maar we zitten ook niet stil. De criminaliteit past zich aan en verandert voortdurend van vorm. Om de veiligheid te blijven garanderen en de levenskwaliteit van onze burgers te behouden, moeten we ons innovatievermogen dus tonen door dagelijks te innoveren”, besluit Burgemeester Bernard Clerfayt.

* Bij objectieve criminaliteit wordt geen rekening gehouden met inbreuken op speciale wetten (controleacties i.v.m. inschrijving in het bevolkingsregister, verblijf van buitenlanders en drugs).



Bekijk video’s van de politiezone Brussel-Noord: www.1030.be/nl/nabijheidspolitie

Nature de la criminalité en 2017 pour la zone Bruxelles-Nord
Soort criminaliteit in 2017 voor de zone Brussel-Noord



- Vols Intégrité physique & mœurs
- Contre la propriété
- Abus / escroqueries
- Lois spéciales*
- Autres
- Diefstallen
- Lichamelijke integriteit & zedendelicten
- Eigendomsdiefstaven
- Misbruik / oplichting
- Speciale wetten*
- Andere



[INTÉGRATION]

Le Bureau d'Accueil pour Primo-Arrivants VIA actif depuis 2 ans !

Depuis 2 ans, un parcours d'accueil des primo-arrivants à Bruxelles est organisé à Schaerbeek. En 2016, en collaboration avec Molenbeek, la commune créait VIA, le premier Bureau d'Accueil pour Primo-Arrivant (BAPA) francophone en Région bruxelloise. Depuis lors, Schaerbeek travaille avec les nouveaux venus pour leur offrir un accueil digne et émancipateur.

Schaerbeek est l'une des portes d'entrée de Bruxelles. Riche de cette histoire, le Conseil communal travaille avec les citoyens à une motion pour se déclarer "commune hospitalière". Ce qui rend Schaerbeek accueillante, ce sont les gestes concrets posés depuis de longues années pour s'ouvrir à l'autre. La création, il y a deux ans, du premier BAPA bruxellois, le bureau VIA, est un très bel exemple parmi ces gestes d'intégration.

ACCUEILLIR LES NOUVEAUX VENUS

L'association, lancée en collaboration avec la commune de Molenbeek, organise un parcours

Outre les cours de français, les primo-arrivants peuvent recevoir chez VIA des conseils pour trouver un emploi ou une formation professionnelle.

d'accueil émancipateur et bienveillant aux nouveaux arrivants dans la capitale. Aujourd'hui, le bilan est excellent. « Au travers des cours de français, des cours pour comprendre la Belgique et ses habitants, VIA prouve que, à Schaerbeek, on agit concrètement et sur le terrain pour accueillir les nouveaux venus », souligne l'Echevin de la Cohésion sociale, Vincent Vanhalewyn. Grâce à l'association, plus de 2.500 nouveaux arrivants ont suivi le parcours d'accueil. Le plus jeune avait tout juste 18 ans, le plus âgé avait pris la route de la migration à 79 ans. Tous sont accueillis par VIA dans plus de 12 langues. Les deux tiers viennent du Moyen-Orient, une région touchée par plusieurs conflits armés.

CONSTRUIRE DES PONTS

Il y a deux ans, l'inauguration de VIA a eu lieu le lendemain des terribles attentats de Bruxelles. Plus que jamais, aujourd'hui, le souvenir de ces événements dramatiques nous rappelle l'importance de construire des ponts plutôt que des murs.

« A Schaerbeek, on agit sur le terrain pour accueillir les nouveaux venus. »
Vincent Vanhalewyn, Echevin de la Cohésion sociale.

"In Schaerbeek wordt er op het terrein actie ondernomen om nieuwkomers te verwelkomen."
Vincent Vanhalewyn, Schepen van Sociale cohesie



Buiten lessen Frans kunnen nieuwkomers bij VIA ook advies krijgen om een job te vinden of een professionele opleiding te volgen.

[INTEGRATIE]

VIA, het onthaalbureau voor nieuwkomers bestaat 2 jaar!

Sinds twee jaar wordt er een onthaaltraject voor nieuwkomers in Brussel georganiseerd in Schaerbeek. In 2016 richtte de gemeente in samenwerking met Molenbeek VIA op, het eerste Franstalige onthaalbureau voor nieuwkomers in het Brussels Gewest. Sindsdien werkt Schaerbeek samen met de nieuwkomers om hen een waardige en ontvoogdende ontvangst te geven.

Schaerbeek is een van de toegangspoorten van Brussel. De Gemeenteraad werkt daarom samen met de inwoners aan een motie om zich tot "gastvrije gemeente" te verklaren. Het zijn de concrete acties om zich open te stellen die gedurende vele jaren zijn ondernomen, die Schaerbeek gastvrij maken. De oprichting twee jaar geleden van het eerste Brusselse onthaalbureau, VIA, is een heel mooi voorbeeld van een actie om de integratie te bevorderen.

NIEUWKOMERS VERWELKOMEN

De vereniging die in samenwerking met Molenbeek ontstond, organiseert een ontvoogdend en fijn onthaaltraject voor nieuwkomers in de hoofdstad. Het resultaat is uitstekend. "Tijdens lessen Frans en lessen om België en zijn inwoners te begrijpen, bewijst VIA dat er in Schaerbeek concreet en op

het terrein actie ondernomen wordt om nieuwkomers te verwelkomen", benadrukt Vincent Vanhalewyn, Schepen van Sociale cohesie.

Dankzij de vereniging hebben meer dan 2500 nieuwkomers het onthaaltraject gevolgd. De jongste was net 18, de oudste 79. Ze werden allemaal onthaald door VIA in meer dan 12 talen. Twee derde kwam uit het Midden-Oosten, een regio waar veel gewapende conflicten aan de gang zijn.

BRUGGEN BOUWEN

Twee jaar geleden, de dag na de vreselijke aanslagen in Brussel, werd VIA ingehuldigd. Vandaag herinneren die dramatische gebeurtenissen ons er meer dan ooit aan dat bruggen bouwen belangrijker is dan muren bouwen.

[ENFANCE]

LA TRADITIONNELLE FÊTE AUX J'ŒUFS DU PARC JOSAPHAT

C'est bientôt le mois d'avril, le printemps va enfin montrer le bout de son nez.

Et qui dit printemps, dit cloches de Pâques et oeufs en chocolat ! La commune organise une "Fête aux j'œufs" pour tous les enfants. Elle aura lieu le dimanche 15 avril de 13h à 17h au parc Josaphat près du kiosque (entrée de l'avenue Ambassadeur van Vollenhoven).

Le service Enfance vous invite à venir vous aventurer, en famille ou entre amis, à la découverte de la "Fête aux j'œufs".

AU PROGRAMME :

- Espace cirque, rythmes, magie
- Pêche aux canards, châteaux gonflables, grimaces
- Stand info zumba & judo, stand radio, stand dégustation de chocolat
- Ateliers scientifiques, bricolage, atelier cuisine en anglais
- Jeux de société géants, promenades en poney, tir à l'arc
- Clowns, sculpteurs de ballons
- Spectacles de danse

Prix : 5€/enfant (gratuit pour les adultes)
Vente de tickets : Du lundi au vendredi
9h-12h et 13h-16h.



Info et réservations / Info en resevaties:

Service Enfance / Dienst Kinderen
Rue Vifquin, 2 / Vifquinstraat 2
☎ 02/240 33 58 ou/of 65

[KINDEREN]

PAASEIERENZOEKTOCHT IN HET JOSAPHATPARK

Het is bijna april en de lente staat eindelijk voor de deur.

Wie lente zegt, zegt paasklokken en paaseieren! De gemeente organiseert een paaseierenzoektocht voor alle kinderen. Die vindt plaats op zondag 15 april van 13 tot 17 u in het Josaphatpark (vlak bij de kiosk, ingang Ambassadeur Van Vollenhovenlaan).

De dienst Kinderen nodigt jullie en jullie vrienden en familie uit om mee paaseieren te komen zoeken en de randanimatie te komen ontdekken.

OP HET PROGRAMMA:

- Circus, muziek, magie
- Eendjes vissen, springkastelen, grime
- Verschillende stands: info over zumba & judo, radio, chocoladedegustatie
- Wetenschaps-, knutsel- en kookworkshops (in het Engels)
- Reuzegezelschapsspelen, ponywandelingen, boogschieten
- Clowns, ballonkunstenaars
- Dansoptredens

Prijs: 5 €/kind (gratis voor volwassenen)
Ticketverkoop: van maandag tot vrijdag:
9-12 u en 13-16 u

[BIEN-ÊTRE ANIMAL]

Le premier espace de liberté pour chiens sort de terre

Ils l'ont longtemps attendu : les meilleurs amis de l'homme ont enfin accès à un espace de liberté entièrement pensé pour eux à Schaerbeek. Un terrain d'un peu moins de 100 m de long a été entièrement aménagé pour les chiens dans le parc de la Jeunesse, le long du stade du Crossing. L'aboutissement de ce projet démontre une nouvelle fois l'implication de Schaerbeek en matière de protection animale.

« Pour la petite histoire, la commune de Schaerbeek a souhaité créer son premier espace de liberté pour chiens à la fin des années 80, se rappelle Bernard Guillaume, Echevin du Bien-être animal. Pour des raisons indépendantes de notre volonté, les projets sont tombés à l'eau. »

Ce tout nouvel espace était donc attendu, par les chiens et par leurs maîtres. « Vétérinaire de formation, je sais à quel point les grands chiens ont besoin de courir,

souligne Bernard Guillaume. Au début des années 2000, la commune a durci les taxes qui punissent les déjections canines dans nos rues. En contrepartie, nous avons construit une centaine de canisites (toilettes pour chiens) dans les quartiers et, aujourd'hui, on leur offre ce grand espace de liberté. »

LES CARACTÉRISTIQUES DE L'ESPACE

Imaginé par l'Echevin et construit par le service Propreté et Espaces verts de la commune, cet espace a pu être mis en place avec le soutien d'un subside de la Région Bruxelles-Capitale. Grâce à une signalétique appropriée, les chiens et leurs maîtres trouveront facilement ce tout nouveau terrain de liberté.

Entouré de clôtures en bois de châtaignier, l'espace offre également un canisite. Il mesure environ 80 m de long et offre aux chiens la liberté de gambader dans tous les sens.



Imaginé par l'Echevin Bernard Guillaume (à droite), cet espace de liberté pour chiens a été aménagé par le service Propreté et Espaces verts.

De zone werd ontworpen door Schepen Bernard Guillaume (rechts) en gerealiseerd door de dienst Netheid en Groene ruimtes van de gemeente.

[DIERENWELZIJN]

De eerste losloopzone voor honden ziet het daglicht

Na heel wat geduld hebben de Schaerbeekse honden eindelijk toegang tot een losloopzone die speciaal voor hen ontworpen werd. In het Jeugdпарк, naast het Crossingstadion, werd een terrein van net geen 100 meter lang volledig uitrust voor honden. De voltooiing van het project toont nog een keer de betrokkenheid van Schaerbeek op het gebied van dierenbescherming.

“Om even wat geschiedenis mee te geven: de gemeente Schaerbeek wilde in de jaren 80 de eerste hondenlosloopzone in het leven roepen, herinnert Bernard Guillaume, Schepen van Dierenwelzijn, zich. Wegens een aantal redenen die buiten onszelf lagen, zijn die projecten in het water gevallen.”

De nieuwe zone werd dus al lang verwacht door de honden en hun baasjes. “Door mijn opleiding als dierenarts weet ik hoezeer grote honden

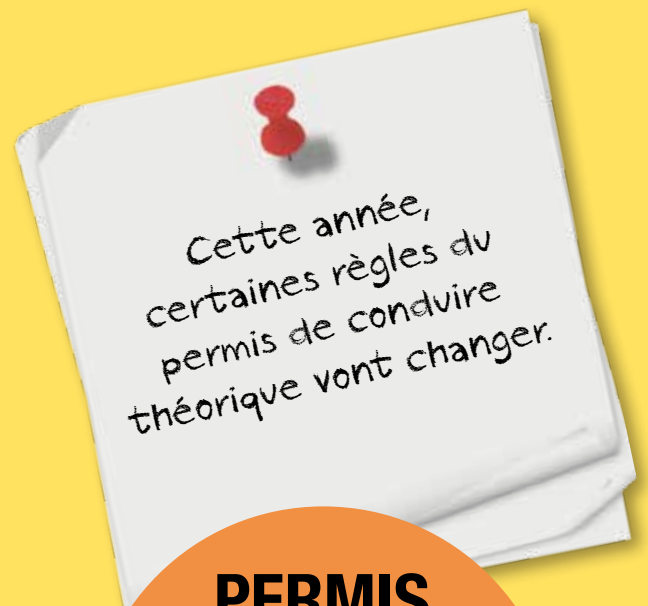
het nodig hebben om rond te lopen, benadrukt Bernard Guillaume. In het begin van de jaren 2000 heeft de gemeente de boetes verhoogd die hondenpoep op straat bestraffen. Als tegenprestatie hebben we in de wijken een tiental hondentoiletten geïnstalleerd en vandaag de dag bieden we hen een grote losloopzone.”

DE EIGENSCHAPPEN VAN DE ZONE

De zone werd ontworpen door de Schepen en gerealiseerd door de dienst Netheid en Groene ruimtes van de gemeente, met de steun van subsidies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dankzij aangepaste bewegwijzering vinden de honden en hun baasjes makkelijk de weg naar de nieuwe losloopzone.

In de zone die omheind is met kastanjehouten hekken is er ook een hondentoilet voorzien. De zone is ongeveer 80 meter lang en geeft de honden de vrijheid om in alle richtingen te lopen.

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS



PERMIS THÉORIQUE : LES NOUVEAUTÉS 2018

Depuis le transfert de compétences de la 6^e réforme de l'Etat, les Régions sont compétentes pour la formation à la conduite et l'organisation des examens du permis de conduire.

Les conditions d'obtention du permis de conduire vont être réformées en Région bruxelloise dans le courant de l'année 2018. L'objectif ? Accroître la sécurité sur nos routes.

En résumé, voici les changements annoncés

1. Les fautes graves entraîneront une perte de 5 points. Deux fautes graves et c'est l'échec ! En effet, pour réussir son permis théorique, il faudra obtenir un minimum de 41 points sur 50. D'ailleurs, la liste des fautes graves passera de 14 à 49.
2. Il sera obligatoire de suivre une formation aux premiers secours, incluant la connaissance des bons réflexes à adopter en cas d'accident.

3. Un test de perception des risques sera intégré à l'examen théorique. Il s'agit d'un questionnaire pour identifier le niveau d'expérience du futur automobiliste. Celui-ci sera mis en situation réelle de conduite sous forme d'une vidéo.

4. Concernant l'examen pratique, s'ajouteront une filière mixte et une formule "accès direct". Et ce, en plus des filières libres et cours en auto-école déjà existants.

La **filière mixte** est un condensé de la filière libre et de la filière auto-école. A partir de 17 ans, les futurs automobilistes pourront suivre 14h de cours pratiques en auto-école, suivis de 6 mois minimum en filière libre. Le maximum étant de 18 mois.

La **formule "accès direct"** à l'examen pratique sans voiture personnelle permet à un candidat, dès l'âge de 18 ans, de suivre 30h de cours d'auto-école lui donnant un accès direct à l'examen pratique du permis de conduire.

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil

du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine

Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret

PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES

Mardi et jeudi de 9h à 12h

Sur rendez-vous, le reste de la semaine ☎ 02/204.05.42



Tout le monde se rencontre à l'Espace Vogler



En 20 ans, Schaerbeek s'est transformée. Ses quartiers se sont embellis, ses bâtiments se sont modernisés et son riche patrimoine architectural est resté intact. Une série d'articles vous présente les lieux clés des 20 ans de rénovation urbaine à Schaerbeek, témoins de cette transformation. Troisième numéro de la série : l'Espace Vogler, le carrefour associatif qui manquait au quartier Jérusalem.

Avant le Contrat de quartier durable (CQD) Jérusalem, le n° 38 de la rue Vogler abritait un ancien réfectoire scolaire communal. Dès le lancement de ce CQD, les habitants ont imaginé la création d'un espace associatif dans ce bâtiment. En 2009, le souhait des riverains a été exaucé. Le nouvel "Espace Vogler" accueillait en son sein quelques associations : Le Caméléon Bavard, FEZA, Iront D'Elles, Babybabel, Les Petits Débrouillards... Antonio Nunez Valderrama, directeur de la dernière asbl citée, se souvient du déménagement. « *La rénovation a pris du temps mais après notre installation, on a directement pu augmenter le nombre d'activités que notre association proposait. Notre public a également augmenté et nous avons pu générer quelques emplois.* »

UNE VISIBILITÉ INTERNATIONALE

Grâce à ce grand espace, les associations hébergées ont acquis une visibilité locale, et parfois internationale ! « *On y organise des événements et on invite des délégations étrangères*, poursuit le directeur des Petits Débrouillards. *Ils sont toujours surpris par la profondeur de nos locaux, cet espace est une très belle vitrine.* »

« Après notre installation, on a directement pu augmenter le nombre d'activités que notre association proposait.

Antonio Nunez Valderrama, directeur des Petits Débrouillards, occupe les locaux de l'Espace Vogler depuis 2009.



Les Petits Débrouillards proposent aux jeunes des activités qui favorisent l'éveil scientifique et la découverte technologique.

Les Petits Débrouillards organiseert activiteiten om de wetenschappers in kinderen wakker te maken en hen technologie te laten ontdekken.

Une vitrine qui profite aux jeunes, public principal de l'association des Petits Débrouillards. L'association propose notamment des activités scolaires et extrascolaires qui favorisent l'éveil scientifique et la découverte technologique chez les jeunes.

EN PERPÉTUELLE ÉVOLUTION

L'Espace Vogler est arrivé au bon moment dans le quartier Jérusalem. « *Le quartier est en train de changer*, poursuit Antonio Nunez Valderrama. *De nouveaux voisins arrivent, la jeunesse évolue également. L'espace est situé à la lisière entre deux quartiers : celui de l'avenue Louis Bertrand, plus aisé sur le plan socio-économique, et celui de Jérusalem.* » La situation stratégique de l'Espace Vogler permet aux associations de renforcer la mixité sociale au sein des activités proposées. Et surtout, l'Espace Vogler est un lieu qui évolue. Il est associé au Contrat de quartier Pogge, en cours actuellement. Des travaux d'aménagement et de nouvelles activités devraient y voir le jour prochainement.

Infos :
Rue Vogler, 38
☎ www.1030.be/espace-vogler

[STADSVERNIEUWING 3]

Iedereen komt samen in de Voglerruimte

In 20 jaar tijd is Schaarbeek helemaal veranderd. Haar wijken werden verfraaid, haar gebouwen werden gemoderniseerd en haar rijke architecturale patrimonium is intact gebleven. In een reeks artikelen zal aandacht worden besteed aan de belangrijkste plaatsen van 20 jaar stadsvernieuwing in Schaarbeek, die getuigen van deze transformatie. In dit derde nummer van de reeks: de Voglerruimte, het ontmoetingspunt voor verenigingen dat ontbrak in de Jeruzalemwijk.

Nog voor het Duurzaam Wijkcontract (DWC) Jeruzalem was er op nr. 38 in de Voglerstraat een oude refter van gemeentescholen. Vanaf de lancering van het DWC stelden de buurtbewoners voor om er een ontmoetingspunt voor verenigingen in onder te brengen. In 2009 werd de wens van de buurtbewoners werkelijkheid. De nieuwe "Voglerruimte" verwelkomt al enkele verenigingen: Le Caméléon Bavard, FEZA, Iront D'Elles, Babybabel, Les Petits Débrouillards enz. Antonio Nunez Valderrama, de directeur van de laatstgenoemde vzw, weet nog hoe de verhuizing eraan toeging. « *De renovatie heeft tijd gekost, maar nadat we geïnstalleerd waren, konden we onmiddellijk meer activiteiten organiseren met onze vereniging. Ons publiek is ook gegroeid en we hebben enkele mensen kunnen aannemen.* »

INTERNATIONALE ZICHTBAARHEID

Dankzij de grote ruimte zijn de verenigingen die daar zijn ondergebracht lokaal en soms zelfs internationaal zichtbaar geworden! « *We organiseren er evenementen en nodigen er buitenlandse delegaties uit*, vertelt de directeur van Petits Débrouillards. *Ze zijn altijd verrast hoe diep deze lokalen zijn, deze ruimte is een hele mooie etalage.* » Die etalage trekt ook jongeren aan, het hoofdpubliek van de vereniging Petits Débrouillards. De

vereniging organiseert activiteiten binnen en buiten de school om de wetenschappers in kinderen wakker te maken en hen technologie te laten ontdekken.

ALTIJD IN EVOLUTIE

De Voglerruimte is er op het juiste moment gekomen in de Jeruzalemwijk. « *De wijk is aan het veranderen*, zegt Antonio Nunez Valderrama. *Er komen nieuwe mensen wonen en ook de jeugd evolueert. De ruimte ligt op de grens van twee wijken, de sociaal-economisch gegoede Louis Bertrandwijk en de Jeruzalemwijk.* » De strategische ligging van de Voglerruimte zorgt voor een grotere sociale diversiteit bij de activiteiten van de verenigingen. En de Voglerruimte is vooral een plaats die evolueert. Ze hangt vast aan het Wijkcontract Pogge dat momenteel loopt. Binnenkort zouden er interieurwerken moeten plaatsvinden en nieuwe activiteiten moeten bijkomen.

Info:
Voglerstraat, 38
☎ www.1030.be/nl/voglerruimte

« Nadat we geïnstalleerd waren, konden we onmiddellijk meer activiteiten organiseren met onze vereniging.

Antonio Nunez Valderrama, directeur van Petits Débrouillards, heeft al sinds 2009 een plekje in de Voglerruimte.



[RÉNOVATION]

Les propriétaires font aussi la rénovation urbaine

Saviez-vous que de nombreuses aides financières s’adressent aux propriétaires bruxellois ? En 2018, l’accès à certaines de ces primes a été amélioré. Un petit rappel s’impose.

Vous êtes propriétaire schaarbeekois et vous souhaitez rénover l’enveloppe de votre bâtiment (la toiture, la façade, les châssis...), l’installation électrique ou remplacer votre chaudière ? Une seule adresse : rendez-vous au bureau de RenovaS, place Colignon 41. Composé de 4 architectes, il vous conseille en matière de rénovation, et le service est entièrement gratuit !

4 PRIMES/1 PRÊT VERT

Au cas par cas, les architectes vous proposeront l’une ou l’autre aide financière. Il y a par exemple la Prime à la Rénovation¹, pour les travaux qui concernent l’enveloppe du logement ou les techniques spéciales (électricité, gaz, chauffage...). Vous serez peut-être concerné par la Prime à l’Embellissement des Façades ou la Subvention au Petit Patrimoine, qui encouragent les propriétaires à rénover la façade avant de leur bâtiment.

¹ Nouveauté 2018 : les plafonds des revenus des candidats à cette prime ont été indexés et augmentés.

² Nouveauté 2018 : facilités administratives, le délai pour introduire une demande a notamment été allongé (12 mois au lieu de 4).

Les Primes Energie² touchent les investissements dans votre logement qui visent à économiser de l’énergie (isolation, chaudière, ventilation mécanique, vitrage superisolant...). Et enfin, il y a le Prêt Vert bruxellois, un financement à taux préférentiels (de 0 à 2% maximum), lui aussi lié à des travaux économiseurs d’énergie.



Infos :
RenovaS – Place Colignon, 41
 Permanences du lundi au vendredi de 9h à 13h
 Le jeudi, uniquement sur rendez-vous, de 9h à 18h
 @ info@renovas.be
 ☎ 02/215 85 16

BESOIN D’ÉCLAIRCISSEMENTS ? Prenons une famille schaarbeekoise fictive ...

Monsieur et Madame X sont âgés de 32 et 34 ans. Ils travaillent tous les deux et les revenus imposables du ménage s’élèvent à 51.000 €. Ils ont 3 enfants à charge. Dernièrement, ils ont décidé d’investir dans la rénovation de leur appartement de 100 m², situé place Stephenson. Afin d’en améliorer le confort, ils installent le chauffage central, rénovent l’électricité et remplacent les châssis du séjour par des châssis double vitrage en bois (8 m²). Voici les aides financières que la famille X peut obtenir en fonction de ses revenus (voir tableau ci-dessous) : Soit **3.280 €** de Prime à la Rénovation, **860 €** de Primes Energie et la possibilité d’obtenir un **Prêt vert à 0%** pour la chaudière et le vitrage superisolant.



Des questions sur les primes à la rénovation ? Les architectes du bureau de RenovaS vous conseillent gratuitement.

Vragen over renovatiepremies? De architecten van het bureau RenovaS adviseren u gratis.

[RENOVATIE]

Ook eigenaars doen aan stadsvernieuwing

Wist u dat er heel wat financiële steun is voor Brusselse eigenaars? In 2018 werd de toegang tot een aantal van die premies vergemakkelijkt. Een kleine herhaling.



Bent u een Schaarbeekse eigenaar en wilt u de buitenkant van uw gebouw (dak, voorgevel, raamwerk enz.) renoveren, de elektrische installatie vernieuwen of de verwarmingsketel vervangen? Eén adres: het bureau RenovaS, Colignonplein 41. De 4 architecten geven u advies over renovaties en dat helemaal gratis!

4 PREMIES/1 GROENE LENING

Voor ieder afzonderlijk geval is er aangepaste financiële hulp. Er is bijvoorbeeld de Renovatiepremie¹ voor werken aan de buitenkant van het gebouw of voor speciale technieken (elektriciteit, gas, verwarming enz.). Misschien komt u in aanmerking voor de Premie voor de verfraaiing van gevels of voor de Subsidie klein erfgoed, die eigenaars aanmoedigen om

de voorgevel van hun gebouw de renoveren.

De Energiepremies² hebben betrekking op investeringen in uw woning om energie te besparen (isolatie, verwarming, mechanische isolatie, superisolerende ruiten enz.). Ten slotte is er ook de Brusselse groene lening, een financiering tegen voorkeurstarieven (0 tot 2% max.), ook voor werken om energie te besparen.

¹ Nieuw in 2018: het maximale inkomen van kandidaten voor deze premie is geïndexeerd en verhoogd.

² Nieuw in 2018: administratieve faciliteiten, de termijn voor het indienen van een aanvraag is verlengd (12 maanden i.p.v. 4).

Info:
RenovaS
 Colignonplein 41
 Permanenties van maandag tot vrijdag van 9 tot 13u
 Donderdag alleen op afspraak van 9 tot 18u
 @ info@renovas.be
 ☎ 02/215 85 16

NOG DUIDELIJKER? Neem nu een fictief Schaarbeeks gezin...

Meneer en mevrouw X zijn 32 en 34. Ze werken allebei en het belastbaar inkomen van het huishouden bedraagt € 51.000 met 3 kinderen ten laste. Onlangs hebben ze beslist om te investeren in de renovatie van hun appartement van 100 m² op het Stephensonplein. Voor hun comfort installeren ze centrale verwarming, vernieuwen ze de elektriciteit en vervangen ze het raamwerk door houten ramen met dubbele beglazing (8 m²). Hieronder de financiële steun die de familie X kan krijgen: Dus **€ 3280** Renovatiepremie, **€ 860** Energiepremies en de mogelijkheid om een **Groene lening aan 0%** te krijgen voor de verwarmingsketel en de superisolerende beglazing.

	Chaudière + gaz Verwarmingsketel + gas	Radiateurs Radiatoren	Electricité Elektriciteit	Châssis+ Vitrage superisolant Raamwerk + Superisolerende beglazing	TOTAL des primes pour la famille X TOTAAL premies voor de familie X
Prime à la Rénovation A demander avant travaux Renovatiepremie – Aan te vragen voor de werken	2 000 €	2 000 €	3 000 €	1 200 €	3 280 € Les revenus de la famille X permettent de toucher 40% du total des primes. / De inkomsten van de familie X geven hen recht op 40% van het totaal aantal premies.
Primes Energie Energiepremies	700 €	-	-	160 €	860 €
Prêt Vert bruxellois Brusselse groene lening	Oui Ja			Oui Ja	Taux annuel effectif global de 0 % JKP van 0%

[LOGEMENT]

14 nouveaux logements sociaux à la Cité-Jardin du Terdelt

Plusieurs familles s’installeront bientôt dans des logements basse énergie situés au cœur de la Cité-Jardin du Terdelt. Le Foyer Schaerbeekois a totalement rénové ces trois immeubles : les façades, les châssis, la toiture, réorganisation des espaces intérieurs... Le tout dans le respect de normes urbanistiques contraignantes afin de respecter l’esthétique du quartier, typique des années 1920.

LA CITÉ-JARDIN : UN CADRE DE VIE DE QUALITÉ
Dans les années 1920, les ouvriers du Foyer Schaerbeekois eux-mêmes ont construit les immeubles de la Cité-Jardin. Ce quartier a conservé un caractère villageois : peu de circulation

Lors de l’inauguration, le Président du Foyer Schaerbeekois Seydi Sag et l’Echevin du Logement Denis Grimberghs ont rappelé leur ambition : rénover 800 logements en 10 ans.

Tijdens de feestelijke opening herinnerden Seydi Sag, Voorzitter van de Schaarbeekse Haard, en Denis Grimberghs, Schepen van Huisvesting, aan hun ambitie om in 10 jaar 800 woningen te renoveren.



routière et une grande convivialité entre les habitants. Maintenir des logements sociaux permet de contribuer à une réelle mixité sociale.

LES GRANDS TRAVAUX DU FOYER SCHAARBEEKOIS
« Ces travaux s’inscrivent dans un plan global : le Foyer Schaerbeekois a pour ambition de rénover 800 logements en 10 ans dans toute la commune », rappelle Seydi Sag, Président du Foyer Schaerbeekois. D’autres travaux de rénovation (toitures, châssis, rénovations intérieures) auront lieu dans le quartier dans les prochains mois et années. Objectif final : améliorer le cadre de vie et le confort des locataires.



[HUISVESTING]

14 nieuwe sociale woningen in de tuinwijk Terdelt

Binnenkort gaan verschillende gezinnen in lage-energiewoningen in het hartje van de tuinwijk Terdelt wonen. De Schaarbeekse Haard heeft die drie appartementsgebouwen volledig vernieuwd: de voorgevels, het raamwerk, de daken, heringedeelde binnenruimtes enz. Allemaal in overeenstemming met de strikte stedenbouwkundige normen om de esthetiek van de typische wijk uit de jaren 1920 te respecteren.

DE TUINWIJK: EEN KWALITEITSVOLLE LEEFOMGEVING
In de jaren 1920 bouwden de arbeiders van de Schaarbeekse Haard zelf de appartementsgebouwen van de tuinwijk. De wijk behield een dorpskarakter: weinig verkeer en een hele gezellige sfeer tussen de inwoners. Sociale woningen behouden zorgt voor een echte sociale diversiteit.

DE GROTE WERKEN VAN DE SCHAARBEEKSE HAARD
“De werken maken deel uit van een globaal plan: de Schaarbeekse Haard wil in 10 jaar tijd in de hele gemeente 800 woningen renoveren”, zegt Seydi Sag, Voorzitter van de Schaarbeekse Haard. De volgende maanden en jaren gebeuren er andere renovatiewerken (daken, raamwerk, interieur) in de wijk. Doel: de leefomstandigheden en het comfort van de huurders verhogen.

[PETITE ENFANCE]

Le CPAS planifie la création d'une crèche

En 2016, le CPAS de Schaerbeek a amorcé la création d’une crèche de 60 places. Elle sera destinée prioritairement aux enfants de citoyens bénéficiaires du CPAS en insertion, en formation ou en situation de crise personnelle ou familiale. L’Office de la Naissance et de l’Enfance (ONE) prendra en charge une partie du personnel de cette crèche.

La future crèche s’installera dans un bâtiment du CPAS, chaussée de Haecht n°176. Elle répondra à la pénurie persistante de places d’accueil, au fait

que les structures publiques sont souvent réservées aux parents qui travaillent et que les structures privées sont financièrement inaccessibles aux familles précairisées. Une première étude architecturale a vu le jour en 2017, en lien direct avec le travail d’un Comité pédagogique, composé de la Présidente du CPAS Dominique Decoux, de cadres de l’institution et de professionnels du secteur de l’enfance. L’assistant maître d’ouvrage, le coordinateur de sécurité

et de santé et l’architecte seront désignés cette année suite aux marchés publics lancés. Le chantier de cette crèche commencera en 2019.

Projet soutenu par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) et par la Commission communautaire française (Cocof).

 **UNION EUROPÉENNE**
Fonds européen de développement régional
La future crèche occupera un bâtiment de la chaussée de Haecht, au n°176.



[JONGE KINDEREN]

Het OCMW is van plan om een kinderdagverblijf te openen

In 2016 gaf het OCMW van Schaerbeek de aanzet tot de oprichting van een kinderdagverblijf met 60 plaatsen. Dat is in de eerste plaats bedoeld voor kinderen van OCMW-begunstigden in een integratieproces, in opleiding of in een persoonlijke of familiale probleemsituatie. Het Office de la Naissance et de l’Enfance (Franstalige tegenhanger van Kind & Gezin) zal een deel van het personeel voor zijn rekening nemen.

Het toekomstige kinderdagverblijf zal zijn intrek nemen in een OCMW-gebouw, gelegen aan de Haachtsesteenweg nr. 176. Het zal tegemoetkomen aan het aanhoudende tekort aan kinderopvangplaatsen, aan het feit dat de openbare voorzieningen vaak voorbehouden zijn voor werkende ouders en dat de privévoorzieningen financieel ontoegankelijk zijn voor kwetsbare gezinnen.

In 2017 kwam een eerste architecturale studie tot stand op initiatief van een pedagogisch comité bestaande uit Dominique Decoux, de Voorzitster van het OCMW, kaderleden van het OCMW en professional uit de kindersector. De assistent-bouwheer, de veiligheids- en gezondheidscoördinator en de architect worden dit jaar aangesteld na openbare aanbestedingen. De bouwwerken voor

het kinderdagverblijf beginnen in 2019.

Project gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) en de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof).

 **EUROPESE UNIE**
Europees Fonds voor regionale ontwikkeling

Het toekomstige kinderdagverblijf zal zijn intrek nemen in een OCMW-gebouw, gelegen aan de Haachtsesteenweg 176.

[ÉGALITÉ DES CHANCES]

Les hommes de velours bouleversent les stéréotypes

Neuf hommes schaarbeekoïses se sont dévoilés dans 4 petites vidéos et ont brisé les stéréotypes sur les femmes et les hommes. La campagne vidéo a débuté le jour de la Saint-Valentin et s'est terminée le 8 mars, Journée internationale des droits des femmes.

« On gagne tous à être libéré des contraintes de ce que l'on est censé être », souligne Olivier, vendeur de thé et l'un des 9 hommes de velours.

A l'occasion de la Journée internationale des hommes du 19 novembre, le Schaarbeek Info a publié les témoignages d'Ahmed, puériculteur, et de Michaël, accueillant extra-scolaire. 7 autres hommes ont contacté la commune pour témoigner, briser les stéréotypes et défendre l'égalité des chances. Olivier, Cornille, Brayan, Bram, Maxence,

Ozan et Theo sont nos 7 autres hommes de velours. L'asbl Habitants des Images a enregistré leurs témoignages en vidéo.

« Dans nos politiques pour l'égalité des chances, les clichés n'ont pas leur place. Nous voulons qu'un maximum de citoyens puisse se développer et saisir de nouvelles opportunités », explique l'échevine de l'égalité des chances, Adelheid Byttebier. La commune

de Schaarbeek soutient le développement d'une société où chaque homme peut danser, profiter d'une tasse de thé, s'occuper des enfants... Une société où les femmes peuvent sortir faire la fête, une société qui met en valeur les potentiels de tous les citoyens.

Infos et campagne vidéo :
📞 www.1030.be/stereotypes

[GELIJKE KANSEN]

Satijnen Mannen doorbreken stereotypes

Negen Schaarbeekse mannen zijn te zien in vier filmpjes waarin ze de stereotypes over mannen en vrouwen doorbreken. "In ons gelijkekansenbeleid willen we af van de clichés. We willen dat nog meer inwoners zichzelf kunnen ontplooiën en nieuwe kansen grijpen," zegt Schepen Adelheid Byttebier. De actie werd gelanceerd op Valentijn en liep tot de Internationale Vrouwendag van 8 maart.

Na de oproep op de Internationale Mannendag van 19 november, met getuigenissen van kinderverzorger Ahmed en opvoeder Michaël, vonden we nog 7 mannen die ieder op hun eigen manier een stereotype doorbreken en mee opkomen voor gelijke kansen. Olivier, Cornille, Brayan, Bram, Maxence, Ozan en Theo zijn overtuigd Satijnen Man en werden vakkun-

dig vastgelegd door vzw Habitants des Images.

In onze gemeente gaan we voor een samenleving waar mannen kunnen dansen, genieten van een kop thee, voor hun kinderen kunnen zorgen, waar vrouwen de bloemetjes buiten zetten, waar we het volle potentieel van iedereen benutten!

Info en actie:
📞 www.1030.be/nl/stereotypes



"We hebben er allemaal baat bij om bevrijd te worden van de beperkingen in verband met wie of wat we zouden moeten zijn", benadrukt Olivier, theeverkoper en een van de 9 "satijnenmannen".

[PATRIMOINE]

Une peinture restaurée avec succès à l'Hôtel communal

"Pâturage d'avril", cette grande peinture à l'huile sur toile située au 1^{er} étage de l'Hôtel communal, œuvre d'Emile Van Damme-Sylva, s'est dégradée avec le temps. Mais rien d'inhabituel pour une peinture ancienne. Certaines dégradations sont naturelles (comme les modifications de vernis et de couleurs), d'autres sont causées par l'homme (manque de soin ou conditions climatiques). Bref, une restauration s'imposait !

I l a d'abord fallu séparer la toile du cadre. Les spécialistes restaurateurs ont ensuite fixé les couches de peinture (appelées couches picturales) qui n'adhéraient plus à la toile. Certaines parties de la couche picturale étaient manquantes, les spécialistes ont dû les boucher avec du mastic. Ils ont ensuite retiré le vernis jaunâtre grâce à l'application d'un gel et ont retouché les parties mastiquées.

Deux autres étapes importantes : la restauration du cadre de la peinture et le changement du châssis qui soutient la toile ! Attention, toute restauration doit être réversible. Lors de ce traitement, les spécialistes ont utilisé des matériaux qui pourront être retirés dans le futur sans abîmer la peinture.

Avec le soutien de la Loterie Nationale et de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Infos et vidéo :
📞 www.1030.be/restauration-peinture

Sur cette photo prise lors de l'étape du dévernissage, on aperçoit clairement les parties mastiquées (en blanc sur la peinture).

[ERFGOED]

Schilderij in het Gemeentehuis met succes gerestaureerd

"Pâturage d'avril", het olieverfschilderij op doek van Emile Van Damme-Sylva dat op de eerste verdieping van het Gemeentehuis hangt, werd in de loop van de tijd aangetast. Dat is niet ongevoel voor een oud schilderij. Sommige van die aantastingen zijn natuurlijk (veranderingen aan de vernislaag en de kleuren), andere zijn veroorzaakt door de mens (gebrek aan goede zorgen of geen ideaal binnenklimaat). Het was dus nodig om het schilderij te restaureren!

De restauratiespecialisten maakten de verflagen (picturale lagen) los die niet meer aan het doek gehecht waren. Sommige delen van de picturale laag ontbraken, de specia-



Deze foto werd genomen bij het verwijderen van de vernislaag. We zien duidelijk de met mastic gedichte delen (wit op het schilderij).

de restauratie van het kader van het schilderij en de vervanging van het spieraam dat het doek ondersteunt! Merk op dat elke restauratie omkeerbaar moet zijn. Tijdens de behandeling hebben de specialisten dus materialen gebruikt die in de toekomst verwijderd kunnen worden zonder het schilderij te beschadigen.

Met de steun van de Nationale Loterij en de Federatie Wallonië-Brussel.

Info en video:
📞 www.1030.be/nl/restauration-schilderij

[FAMILLES]

Consultations pour enfants cherchent bénévoles

Les six consultations communales agréées par l'ONE accompagnent chaque année plus de 5.000 enfants et leurs familles. Elles sont un maillon essentiel dans le soutien à la parentalité. Lieux gratuits d'accueil et de médecine préventive, elles préservent la santé des enfants de 0 à 6 ans. Envie de rejoindre l'équipe des volontaires ? Prenez contact avec le service Familles.

Il y a toujours quelque chose à faire dans les consultations pour enfants. Les volontaires accueillent les familles, offrent une oreille attentive aux parents, pèsent et mesurent les enfants. Ils organisent et animent des activités ludiques ainsi que le coin lecture. Intéressé ? N'hésitez pas à offrir quelques heures de votre temps pour une bonne cause.

« Les volontaires sont des acteurs fondamentaux qui garantissent la bonne organisation des consultations ainsi qu'un accueil efficace et convivial des enfants et des parents. Par leur engagement libre et gratuit, ils renforcent la solidarité sociale », souligne Mohamed El Arnouki, Echevin des Familles.

Info et candidatures :
Service Familles
Danièle Rossiensky
☎ 02/240 32 06
@ drossiinsky@schaerbeek.be



LA CONSULTATION ANATOLE FRANCE DÉMÉNAGE

La consultation pour enfants située précédemment rue Anatole France vient de déménager dans de nouveaux locaux situés au 389 de la Chaussée de Helmet, en face de l'arrêt du tram 55 Tilleul. Elle est rebaptisée consultation "Helmet-Tilleul" afin d'éviter toute confusion avec la consultation "Helmet", installée au 32 de cette même chaussée.

[BOÎTES À IDÉES]

Vous souhaitez apporter une plus-value à votre commune ?

Vous avez des idées, suggestions ou des projets pour embellir Schaerbeek ?

Vous êtes représentés par 47 Conseillers communaux, n'hésitez pas à leur envoyer vos questions, avis ou propositions. Leurs coordonnées sont disponibles sur le site web de Schaerbeek.

📧 www.1030.be/conseillers

Le Conseil communal est un événement public. Le prochain se tiendra le 28 mars à l'Hôtel communal.



[IDEEËNBUS]

Wilt u ook uw steentje bijdragen aan uw gemeente?

Hebt u ideeën, suggesties of projecten om Schaerbeek nog mooier te maken?

U kunt terecht bij 47 gemeenteraadsleden. Aarzel dus niet om hen uw vragen, advies of voorstellen door te sturen. U kunt hun gegevens vinden op de website van Schaerbeek.

📧 www.1030.be/nl/gemeenteraadsleden

De Gemeenteraad is openbaar. De volgende zitting wordt gehouden op 28 maart in het Gemeentehuis.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

4 priorités du PS 1030 pour la prochaine législature

1. Que les Schaerbeekois-es soient mieux logé-e-s !

Plus de logements en bon état et moins chers, donc plus de logements publics et plus de logements sociaux. L'écart entre les loyers et les revenus est trop grand. Trop de citoyens ne trouvent pas un logement adapté à leurs besoins.

L'état des logements du Foyer schaerbeekois est indigne du logement public.

6 ans de promesses, 6 ans de belles paroles, il faut agir !

2. Que les Schaerbeekois-es soient plus égaux-égales !

Ça commence à l'école : les mêmes chances pour tous les enfants.

Un enseignement public réellement gratuit, y compris des garderies encadrées par des enseignants gratuites.

L'égalité, c'est aussi l'égalité entre les quartiers. La fin du « haut » et du « bas » de Schaerbeek.

La même qualité de vie pour tout le monde !

3. Que les Schaerbeekois-es soient plus solidaires !

Les politiques sociales de la commune doivent assurer cette solidarité.

Un CPAS plus efficace, plus accueillant, avec des fonctionnaires qui ont le temps d'écouter.

Soutenir les initiatives citoyennes qui favorisent la cohésion sociale.

Mettre des ressources en commun pour vivre mieux, s'unir pour accéder à meilleur coût aux services de base comme l'énergie.

Vivre ensemble c'est bien, faire ensemble c'est mieux !

4. Que les Schaerbeekois-es puissent bouger mieux !

La sécurité dans tous les quartiers, que l'on soit piéton ou cycliste, homme ou femme, jeune ou vieux.

Police de proximité pour sensibiliser et éduquer au vivre ensemble dans l'espace public et mettre fin aux comportements inadéquats.

Une politique réaliste et créative en matière de stationnement. Une meilleure collaboration avec la Région, Beliris et la STIB en faveur du transport public.

Le métro, dans le respect de nos quartiers et sans retard !



NON au nouveau projet immobilier Newton, place de Jamblinne de Meux : Le MR aux côtés des habitants du quartier !

En 2016, le collectif 1727 s'était mobilisé pour faire arrêter un premier projet immobilier. Le MR de Schaerbeek l'avait également fortement critiqué ; la Ville de Bruxelles et la commune de Schaerbeek avaient remis un avis défavorable tant le projet était démesuré et dénaturait tout un quartier ! Aujourd'hui, un nouveau projet est soumis à l'enquête publique aux fins d'obtenir de la Région la délivrance d'un permis d'urbanisme.

Ce nouveau projet, quoique présentant certaines améliorations en termes de gabarit à front de la place de Jamblinne de Meux, reste néanmoins beaucoup trop déséquilibré :

- Un bâtiment de 11 niveaux et de 36 mètres de haut le long de l'avenue de Cortenberg !
- 152 logements dont 50% seront constitués de flats et d'appartements une chambre !
- 152 emplacements de parking souterrains mais aucun parking prévu, ni pour les visiteurs, ni pour les livraisons des commerces prévus au rez-de-chaussée !
- Alors que le carrefour est déjà à l'heure actuelle en permanence encombré, aucune étude sur l'impact du bâtiment en termes de mobilité !

Le MR de Schaerbeek soutient les citoyens qui se sont mobilisés :

- moins de studios et d'appartements à une chambre, plus de logements de deux et de trois chambres pour fixer des familles qui veulent s'implanter durablement dans le quartier et garantir un habitat de qualité aux personnes âgées ou handicapées.
- une étude sur l'impact du projet sur la mobilité du quartier : le nombre d'emplacements de parking devra être adapté et mutualisé notamment pour les visiteurs et les accès aux commerces envisagés au rez-de-chaussée.
- le parc Juliette Herman doit être préservé et rester accessible au public.

En conclusion, le MR de Schaerbeek soutient intégralement les demandes des habitants ! Il sera à leurs côtés lors de la commission de concertation pour exiger la révision de ce projet déséquilibré !

Georges Verzin, chef de Groupe
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beaufort, conseillers communaux



La propreté dans les rues : répondre aux Schaerbeekois mécontents

Le PTB a récemment demandé l'avis à 1350 Schaerbeekois sur notre commune. Vous êtes nombreux (plus de 200) à pointer le problème de propreté des rues. Quelles sont nos solutions ?

Des sanctions qui réparent et éduquent

Si un habitant sort ses poubelles un jour trop tôt, il risque de devoir payer directement une taxe qui est de 175 euros par sac. Le tout à la répression ne fonctionne pas, la preuve nous l'avons devant nous tous les jours, il suffit de se balader dans les rues de Schaerbeek pour voir que les déchets jonchent les rues, sans parler des dépôts clandestins.

Au PTB, nous pensons que des sanctions réparatrices et éducatives sont préférables aux amendes. Proposer de nettoyer sa rue, de ramasser les mégots... à la place d'une sanction financière, c'est plus efficace car cela fait réfléchir et c'est plus juste socialement.

Sensibiliser par la discussion dans les quartiers

Nous pensons aussi que les comportements inadéquats peuvent être combattus en discutant tous ensemble dans chaque quartier de l'importance de la propreté dans nos rues, des règles de tri sélectif et du respect du vivre-ensemble.

Un service public et gratuit

Il n'y a pas de secret : pour avoir une ville propre, il faut mettre les moyens. Il faut plus de balayeurs de rue – en particulier le week-end –, plus de récolte des déchets, plus de déchetteries de proximité. Il faut généraliser les conteneurs à l'intérieur des cours des immeubles. Le PTB réclame un ramassage gratuit des encombrants une fois par mois. L'évacuation des déchets doit être un service public et accessible à tout un chacun, indépendamment de la taille de son portefeuille.



[SENIORS]

Les Seniors en avril

Retrouvez les rendez-vous incontournables du mois d'avril.
Participez entre autres à une visite des Serres royales de Laeken !



TOUS LES MARDIS, au centre Pater Baudry 1 :

- > 10h30 : Gymnastique douce
- > 14h : Danse country et jeux de société

TOUS LES MERCREDIS, au centre Pater Baudry 2 :

- > 10h : Gymnastique douce
- > 14h : Danse country

TOUS LES VENDREDIS, au centre Pater Baudry2 :

- > 10h30 : Yoga

En mars, le service Seniors a inauguré les nouveaux locaux du centre Pater Baudry 2, au square Apollo. En avril, il vous prépare de nombreuses activités.

Infos et inscriptions :

☎ 02/240 33 63 ou 64

Jeudi 05	12h	Repas festif de Pâques à Pater Baudry 1
Lundi 09	13h30	Lotto-Bingo à Pater Baudry 2
Mardi 10	9h	Permanence service Seniors à Pater Baudry 1
Mercredi 11	13h30	Balade verte accompagnée Rendez-vous à Pater Baudry 1
Jeudi 12	12h	Repas festif de Pâques et anniversaires du mois à Pater Baudry 2
Lundi 16	13h30	Sortie cinéma (Toison d'Or)
	13h30	Lotto-Bingo à Pater Baudry 2
Mardi 17	14h15	Aquagym à la piscine Triton, Evere
Jeudi 19	12h	Repas festif anniversaires du mois à Pater Baudry 1
Lundi 23	14h	Conférence d'intérêt général à Pater Baudry 1 : « De Yalta à Poutine, la Russie face à son destin », par Sacha Korsak
	14h	Quizz musical à Pater Baudry 2
Mardi 24	9h	Permanence service Seniors à Pater Baudry 2
	14h15	Aquagym à la piscine Triton, Evere
Mercredi 25	14h	Quizz à Pater Baudry 1
Jeudi 26		Visite des Serres royales de Laeken
Lundi 30	14h	Quizz musical à Pater Baudry 1

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE ○ TRIBUNE DÉMOCRATIQUE ○ TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

20/04
Babelmet
18.30-21.00

#TGIGF
Thank God
It's Green Friday

Chaque 3e vendredi du mois
retrouvez-nous pour discuter et
construire ensemble le
Schaerbeek de demain!

Alors n'hésitez plus!

Elke 3de vrijdag van de maand
kan je ons ontmoeten en in
gesprek gaan om samen aan
het Schaarbeek van morgen te
bouwen!

Kom gewoon af!

Prochaines dates/Volgende data:
18/05 & 22/06
Facebook: Samensemble 1030
voor de locaties/pour les lieux de rendez-vous



1030
in
2030

Des idées pétillantes ont surgi depuis le lancement
de 1030en2030... Retour sur une proposition d'un
Schaerbeekois inspiré!
Een eerste terugkoppeling van een voorstel van een
geïnspireerde Schaarbekenaar voor 1030in2030!
En 2030, l'école à Schaerbeek sera OUVERTE !
Tegen 2030 zullen alle scholen in Schaarbeek OPEN
staan voor de buurt
... Mais comment? Hoe dan?
Un "Café des Parents" une fois par semaine pour
échanger, papoter, s'entraider
Een wekelijks 'Oudercafé' om uit te wisselen, bij te
praten en elkaar te helpen
Multiplication de l'usage des locaux: stages de
vacances, accueil extrascolaire, salle de sport
utilisables en soirée,...
Maximaal gebruik van schoollokalen:
vakantiekampen, buitenschoolse activiteiten, sport-
en avondactiviteiten, ...
Résultat : une école humaine, un lieu d'apprentissage
pour tous les âges!
Het resultaat? Een school op mensenmaat, een
leerplek voor alle leeftijden!
Une idée pour notre commune du futur?
Ook een idee voor onze gemeentelijke toekomst?
Rendez-vous sur / Surf naar www.1030en2030.be

Une police efficace à Schaerbeek ? Oui, mais continuons nos efforts !

Comme chaque année, notre zone de police a fait le bilan des chiffres de la criminalité de l'année écoulée. Cette démarche peut paraître normale, mais elle est essentielle ! Elle est le reflet de la transparence que les mandataires de la Liste du Bourgmestre souhaitent offrir aux citoyens schaarbeekois.

Cette année encore, les statistiques de 2017 confirment la diminution de la criminalité objective depuis 2002. Durant cette période, celle-ci a diminué de 35% ! Même si nous assistons à une augmentation de 2% de la criminalité entre 2016 et 2017, la nature des faits criminels est, elle, moins violente.

Les citoyens le disent eux-mêmes : au cours d'une enquête réalisée entre avril et juin 2017, 68% d'entre eux rapportent ne ressentir que rarement, voire jamais, une insécurité dans les rues de notre commune.

Dès lors, les orientations politiques engagées depuis 2002 par le Bourgmestre sont les bonnes : la mise en place d'une police de proximité suivant le modèle canadien, conviviale et proche de sa population, comparativement moins coûteuse et plus efficace que celle prônée par la NVA et leurs alliés à Bruxelles. Notre zone n'a en effet pas à rougir face aux chiffres de la criminalité et au coût de la zone de police fusionnée à Anvers, par exemple.

Si les chiffres de notre zone de police sont bons, d'autant plus pour une zone urbaine, ils ne constituent pas une fin en soi. Les efforts coordonnés entre la police et la commune doivent se poursuivre. D'autant plus qu'il faut s'adapter en permanence à la criminalité dont les pratiques changent régulièrement. Nous continuons en outre à travailler d'arrache-pied pour améliorer la situation, spécialement en matière de sécurité routière. La sécurité est, et restera !, une priorité pour la Liste du Bourgmestre.



BURGERSCHAP BETEKEN JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN

Dit jaar veranderen
er enkele regels in
verband met het
theoretisch rijbewijs.

HET THEORETISCH RIJBEWIJS: NIEUW IN 2018

Sinds de overdracht van bevoegdheden door de 6^{de} staats-hervorming, zijn de gewesten verantwoordelijk voor de rijopleiding en het rijexamen.

In de loop van 2018 worden de voorwaarden om een rijbewijs te halen in het Brussels Gewest hervormd. Het doel? De veiligheid op onze wegen verhogen.

Hier een samenvatting van de veranderingen

1. Zware fouten zullen 5 punten kosten. Wie twee zware fouten maakt, is gebuist! Om een theoretisch rijbewijs te halen, moet je minimum 41 op 50 halen. De lijst met zware fouten wordt uitgebreid van 14 naar 49.
2. Het wordt verplicht om een EHBO-cursus te volgen om de goede reflexen te leren bij een ongeval.
3. Er wordt een risicoperceptietest geïntegreerd in het theoretisch examen. Die

dient om de ervaring van de toekomstige automobilist te bepalen. Hij of zij wordt in een realistische verkeerssituatie geplaatst in de vorm van een video.

4. Aan het praktische examen worden twee formules toegevoegd: het "gemengde traject" en de "directe toegang". Die vullen het vrije traject en het rijschooltraject aan.

Het **gemengde traject** is een mix van het vrije traject en het rijschooltraject. Toekomstige automobilisten vanaf 17 jaar kunnen 14 uur rijles volgen in de rijsschool en daarna minstens 6 maanden vrij oefenen met een maximum van 18 maanden. De **directe toegang-formule** zorgt dat kandidaten vanaf 18 jaar zonder eigen auto 30 uur les kunnen volgen bij een rijsschool die hun directe toegang geeft tot het praktisch rijexamen.

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen

van Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie

Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein

GRATIS JURIDISCHE DIENST

Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur
Andere dagen op afspraak ☎ 02/204 05 42



[PRÉVENTION]

Associer les jeunes à la prévention contre la radicalisation

Isabelle Seret, journaliste et sociologue schaarbeekoise, et Vincent de Gaulejac, professeur émérite à l'université Paris VII-Diderot, célèbrent la sortie d'un livre qu'ils ont coécrit : "Mon enfant se radicalise. Des familles de djihadistes et des jeunes témoignent". Ces récits permettent d'explorer les sources du "choix" djihadiste et les moyens de l'éviter.

Depuis des années, Schaarbeek investit dans de nombreux projets de prévention de la radicalisation violente. Parmi ceux-ci, la commune a soutenu le projet "Rien à faire, rien à perdre", un support pédagogique constitué de capsules vidéo reprenant le témoignage de jeunes dits radicalisés, qui ont eu pour projet de quitter la Belgique pour rejoindre des mouvements islamistes radicaux en Syrie et en Irak.

« Ils sont les seuls à pouvoir nous apporter les sources de savoir fondamentales sur les processus qui mènent à la radicalisation violente », explique Isabelle Seret, la créatrice du projet. A travers cet outil, ils se sont racontés, ils ont laissé une trace de ce qu'ils avaient été. La journaliste schaarbeekoise a également travaillé sur le portrait de proches (sœur, mère, père, épouse, etc.) afin d'apporter un éclairage sur les conséquences de l'engagement djihadiste.

TÉMOIGNER, ANALYSER ET PEUT-ÊTRE COMPRENDRE

De ce projet est né le livre "Mon enfant se radicalise", coécrit avec Vincent de Gaulejac. « Cette expérience nous a permis de mieux comprendre la genèse de l'engagement djihadiste, souligne le professeur parisien. Un livre s'imposait pour faire le récit de ce programme de prévention, en montrer les effets et apporter des éléments pour mieux comprendre les causes de la radicalisation. »

Ainsi, ce livre défend une conviction : toute démarche de prévention doit associer les jeunes et les familles qui ont été confrontés à la radicalisation pour dissuader ceux qui souhaitent emprunter ce chemin.

"Rien à faire, rien à perdre" a été soutenu par la cellule 'Prévention de la radicalisation violente'.

Ce service communal fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU). Son objectif ?

Lutter contre l'insécurité et le sentiment d'insécurité en faisant de Schaarbeek une commune conviviale.



Récits de vie et supports d'approche pédagogique du phénomène dit de radicalisme violent

[PREVENTIE]

Jongeren betrekken bij de preventie van radicalisering

Isabelle Seret, een Schaarbeekse journaliste en sociologe, en Vincent de Gaulejac, professor emeritus aan de Universiteit Paris VII Diderot, vieren de publicatie van hun boek: "Mon enfant se radicalise. Des familles de djihadistes et des jeunes témoignent" ("Mijn kind radicaliseert. Families van jihadisten en jongeren getuigen"). Het boek is enkel verkrijgbaar in het Frans.

Schaarbeek draagt al jarenlang bij aan projecten voor de preventie van geweldadige radicalisering. Zo ondersteunde de gemeente het project "Rien à faire, rien à perdre" ("Niets te doen, niets te verliezen"). Dat bestond uit filmpjes met getuigenissen van geradicaliseerde jongeren en hun omgeving.

GETUIGEN, ANALYSEREN EN MISSCHIEF ZELFS BEGRIJPEN

Uit dat project ontstond het boek "Mon enfant se radicalise", dat Isabelle Seret samen met Vincent de Gaulejac schreef. "Hierdoor begrijpen we beter het ontstaan van radicale gedachten", benadrukt de Parijse professor.

Het boek verdedigt een overtuiging: elke soort preventie moet jongeren en families die te maken hebben gekregen met radicalisering samenbrengen, om anderen te ontmoedigen die hetzelfde dreigen te ondergaan.

"Rien à faire, rien à perdre" werd ondersteund door de cel "Preventie van gewelddadige radicalisering". Die gemeentedienst maakt deel uit van het Stedelijk Preventieprogramma (SPP). Het doel? Onveiligheid en het gevoel van onveiligheid bestrijden door van Schaarbeek een gezellige gemeente te maken.

Voor meer informatie over het boek:

☎ www.1030.be/nl/degaulejac-seret



Pour plus d'information sur le livre :

☎ www.1030.be/degaulejac-seret

Vous souhaitez obtenir le support pédagogique « Rien à faire, rien à perdre » ?

Rendez-vous sur le site de la Fédération Wallonie-Bruxelles, réseau de prise en charge des extrémismes et des radicalismes violents :

☎ http://extremismes-violents.cfwb.be/index.php?id=rafrap#c44753

[MAISON DES FEMMES]

Notre corps reste à nous

Le 8 mars, Journée internationale des droits des Femmes, a attiré plus de 400 visiteurs. Merci à toutes les femmes qui sont venues, accompagnées de leurs amies et familles pour célébrer cette journée où « notre corps était à nous » ! Bravo aux cuisinières, aux sportives, aux artistes, aux bricoleuses et aux tricoteuses ! Et voici quelques photos souvenirs.



Un public nombreux pour les courts métrages “Elles tournent/Dames draaien”. Aan het beeld gekluisterd voor de kortfilms van Elles Tournent/Dames Draaien.

Le 8 mars, la Maison des Femmes a accueilli une petite bibliothèque qui n’a pas son pareil. Merci Bricoladies ! Sinds 8 maart heet het Huis van de Vrouw een boekenkast die haar gelijke niet kent. Bedankt Bricoladies!



L'Echevine Adelheid Byttebier, en compagnie de la Présidente du CPAS Dominique Decoux, a eu l'honneur de présenter les 4 comédiennes du cabaret féministe.



Et dans cette même mouvance, nous vous proposons...

Een paar activiteiten die hierop verder ingaan...

EXPOSITION « NOTRE CORPS EST À NOUS »
Merci à Paula Maggi qui a accompagné nos artistes en herbe tout au long de ce beau projet !
Lu – Ve, 09.00 > 16.00

TENTOONSTELLING “ONS LICHAAM IS VAN ONS”
Met dank aan Paula Maggi die onze prille artiesten heeft begeleid tijdens dit mooie project!
Ma - Vrij, 09.00 > 16.00

LES FEMMES DE PLACE AUX CHEFFES VOUS INVITENT À LEUR TABLE D’HÔTES
Elles ont réussi leur baptême du feu le 8 mars en proposant soupes et tartinades pour 400 personnes !
Mardi, 12.30>13.30

HET TEAM VAN PLACE AUX CHEFFES HEET U WELKOM AAN HAAR GASTENTAFEL
Onze vrouwen hebben op 8 maart hun vuurdoop doorstaan: ze hebben samen tapenades en soepen bereid voor 400 personen!
Dinsdag, 12.30>13.30

UNE JOURNÉE ENTIÈRE DE DÉFENSE VERBALE
Venez apprendre à vous défendre !
Jeudi 19/04, 09.00 >16.00

VERBALE ZELFVERDEDIGING
Kom en leer u verdedigen!
Donderdag 19/04, 09.00 >16.00

Et pendant les vacances de Pâques
CINÉDAMES : « Les oiseaux de passage »
Un film spécial mamans/enfants sur une amitié extraordinaire entre 2 fillettes qui partent à la recherche d’un canard...
Jeudi 12/04, 09.30>11.30

En tijdens de paasvakantie
CINÉDAMES: ‘Birds of passage’ (FR)
Een filmvoorstelling speciaal voor moeders en kinderen over een speciale vriendschap tussen 2 meisjes die samen op zoek gaan naar een eend...
Donderdag 12/04, 09.30>11.30

N’oubliez-pas les permanences juridiques et notre écrivaine publique. Contactez-nous pour les rendez-vous en avril !

Vergeet de juridische permanenties en onze publieke schrijfster niet! Contacteer ons om af te spreken in april.

[HUIS VAN DE VROUW]

Ons lichaam blijft van ons !

Op 8 maart, Internationale dag voor de Rechten van de Vrouw, hebben we de 400 bezoek(st)ers overschreden. Dank aan alle vrouwen die met hun vriendinnen en familie langsgesproken zijn om te bewijzen dat “ons lichaam van ons is”! Bravo aan alle kokkinnen, sportvrouwen, artiesten, handywomen en breisters. Een paar foto’s ter herinnering aan deze mooie dag.



Chaque mardi, les Gazelles sortent courir au parc Josaphat. Mens sana in corpore sano! / Elke dinsdag gaan de Gazelles joggen in het Josaphatpark. Mens sana in corpore sano!

AVRIL / APRIL		
La Maison des Femmes est fermée durant les vacances de Pâques		Huis van de Vrouw gesloten Paasvakantie
Lundi / Maandag		
Gym / Turnen	16, 23 & 30/04	10.30 - 11.30
Table de conversation en anglais / Conversatietafel Engels	16, 23 & 30/04	12.00 - 13.00
Mindfulness : Séance info / Infosessie	16/04	18.30 - 20.30
Mardi / Dinsdag		
Jogging pour femmes / voor vrouwen 09.00 : ici / hier – 09.30 : parc Josaphat/Josafatpark	17 & 24/04	
Qi Gong pour la santé : 2 cours de 1 h Qi Gong voor de gezondheid: 2 lessen van 1 u	17 & 24/04	09.30 & 10.30
Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d’hôte Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel	17 & 24/04	10.00 - 12.00
Table d’hôtes / Gastentafel	17 & 24/04	< 12.30
Écrivaine publique / Publieke schrijfster	17 & 24/04	10.00 - 11.30
Table de conversation en français / Conversatietafel Frans	17 & 24/04	12.30 - 13.30
Zumba	17 & 24/04	14.00 - 15.00
Tricot / Breien	17 & 24/04	17.00 - 19.00
Yoga	17 & 24/04	18.30 - 20.00
Mercredi / Woensdag		
Couture / Naaïen	18 & 25/04	09.30 - 12.00
Remise en forme / Get in Shape	18 & 25/04	10.00 - 11.15
Estime de soi / Zelfvertrouwen	18 & 25/04	13.30 - 16.00
Espace-jeux / Speelruimte	18 & 25/04	14.00 - 16.30
Échecs / Schaakspel	18 & 25/04	17.00 - 19.00
Jeudi / Donderdag		
Bricoladies : permaculture / permacultuur	26/04	09.00 - 12.00
Cinédamas : « Les oiseaux de passage » / “Birds of passage”	12/04	09.30 - 11.30
Défense verbale / Verbale zelfverdediging	19/04	09.00 - 16.00
Jeudi Veggie : cuisine marocaine Donderdag Veggiedag: marokkaanse keuken	19/04	10.00 - 13.00
Table de conversation en espagnol / Conversatietafel Spaans	19 & 26/04	12.30 - 13.30
Yoga	19 & 26/04	18.30 - 20.00
Vendredi / Vrijdag		
Jazz Dance (2 cours / 2 lessen)	20 & 27/04	11.30 - 12.30 12.30 - 13.30
Table de conversation en néerlandais Conversatietafel in het Nederlands	20 & 27/04	12.30 - 13.30
Chorale / Koor	20 & 27/04	14.30 - 16.30
Lun-Ven / Ma-Vrij		
Exposition Paula Maggi : « Notre Corps est à nous » / “Ons lichaam in van ons”		09.00 - 16.00
Week-End		
Yoga & Son / Klankschalen	15/04	16.00 - 18.00
Autodéfense / Zelfverdediging	21 & 22/04	09.30 - 17.30
Autodéfense verbale / Verbale zelfverdediging	21 & 22/04	09.30 - 17.30
Yoga Family	28/04	15.30 - 16.30
Yoga	29/04	10.00 - 12.00

[ECO-CONSEIL]

Comment transporter vos courses ?

Les sacs en plastique sont interdits à la distribution dans les magasins depuis plusieurs mois. Tous les sacs ? Pas exactement... Voici quelques réponses à vos interrogations.

Cette interdiction concerne les sacs en plastique jetables, c'est-à-dire les sacs de caisse plus fins que 50 micromètres et à usage unique. Elle ne concerne pas les petits sacs à vrac, utilisés pour les fruits et légumes. Ceux-ci ne seront interdits qu'à partir de septembre 2018. On trouve donc encore des sacs en plastique en magasin. Ces sacs

plus épais sont dits recyclables et/ou "biosourcés". Leur appellation porte néanmoins à confusion car leur fabrication n'exclut pas l'utilisation de pétrole. Une biodégradabilité 100% écologique ne peut donc être garantie. En outre, il est encore impossible de les recycler puisqu'il n'existe en Belgique ni collecte sélective, ni traitement spécifique.

QUELLE ALTERNATIVE ?

Le sac en papier ? Cette alternative nécessite cependant beaucoup plus d'eau pour sa fabrication. Ils sont peu réutilisés et coûtent plus cher aux commerçants. Finalement, le meilleur sac est celui qu'on n'utilise pas ! Ou celui dont on ne se sépare pas : son sac en tissu qu'on peut emmener partout, rincer voire laver, user et réutiliser de façon presque illimitée.



© Shutterstock

Uiteindelijk is de beste zak degene die we niet gebruiken! Of degene die we bijhouden: een stoffen zak die we overal kunnen meenemen, kunnen uitspoelen of wassen, bijna ongelimiteerd kunnen gebruiken en hergebruiken.

[MILIEURAADGEVING]

Gepakt en gezakt naar de winkel

Sinds enkele maanden zijn plastic zakjes in de winkel verboden. Alle zakken? Niet helemaal... Hier enkele antwoorden op jullie vragen.

Het verbod heeft betrekking op plastic wegwerpzakjes, met andere woorden kassazakjes van minder dan 50 micrometer dik voor eenmalig gebruik. De zogenaamde flodderzakjes, voor groenten en fruit, mogen wel nog gebruikt worden. Zij worden pas vanaf september 2018 verboden. We vinden wel nog plastic zakken in de winkel. Die dikkere zakken zouden recyclebaar en/of "van biologische oorsprong" zijn. Hun benaming zorgt toch voor verwarring aangezien voor de productie

ook petroleum gebruikt wordt. Een 100% ecologische, biologische afbreekbaarheid is dus niet gegarandeerd. Bovendien is het nog niet mogelijk om ze te recyclen, omdat er in België geen selectieve ophaling en geen specifieke behandeling voor bestaat.

WELK ALTERNATIEF?

En papieren zakken? Voor de productie van dat alternatief is er veel meer water nodig. Papieren zakken worden weinig hergebruikt en zijn duurder voor de handelaars.

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX GEMEENTERADEN
28/03, 25/04, 30/05, 20/06

Samedi 7 avril

GRANDE JOURNÉE DES COMMERÇANTS DE LA RUE DE BRABANT
Produits de beauté, vêtements-bijoux, art de la table, produits exotiques...

Une initiative de l'Association des Commerçants de la Rue de Brabant, avec la collaboration de la commune de Schaerbeek.

Zaterdag 7 april

SUPERDAG VAN DE HANDELAARS - BRABANTSTRAAT
Schoonheidsproducten, kleding-juwelen, tafelkunst, exotische producten...

Een initiatief van de Vereniging van de Handelaars van de Brabantstraat, in samenwerking met de gemeente Schaerbeek.

Dimanche 8 avril de 14h à 18h
ANNIVERSAIRE DU REPAIR CAFÉ, 5 ANS DÉJÀ

L'objectif du Repair Café : réparer les objets du quotidien pour ne plus jeter ! Et prendre le temps de passer un bon moment, d'apprendre et de partager des connaissances.
Repair Café de Schaerbeek :
307, rue des Coteaux
Tous les deuxièmes dimanches du mois de 14h à 18h

Contact :
@ repaircafé.schaerbeek@gmail.com



Zondag 8 april van 14 tot 18 uur
VERJAARDAG VAN HET REPAIR CAFÉ - AL 5 JAAR

De bedoeling van het Repair Café: spullen uit het dagelijkse leven herstellen in plaats van weggooien! En de tijd nemen om te genieten, te leren en kennis te delen.

Repair Café van Schaerbeek :
Wijnheuvelenstraat 307
Elke tweede zondag van de maand van 14 tot 18 uur

Contact:
@ repaircafé.schaerbeek@gmail.com

Jusqu'au 30 avril

LE CHAUFFOIR DE SCHAARBEK PROLONGE SON OUVERTURE

Dispositif hivernal d'accueil de jour pour les personnes sans-abri, mal logées ou isolées, le Chauffoir de Schaerbeek prolonge son ouverture jusqu'au 30 avril 2018.

Organisé par le CPAS de Schaerbeek, la Croix-Rouge de Belgique, le Foyer Schaerbeekois et l'association Vluchtelingenwerk Vlaanderen.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 15h
Rue de la Consolation, 70

Contact :
① 0498/78 89 27
@ dispositif.hivernal
@cpas-schaerbeek.be

SCHAARBEK
1030
SCHAARBEK

 www.facebook.com/1030be
 @achillecolignon
 www.1030.be
 02/244.75.11



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET-HAMOIR

■ **Blockx (entre/tussen n°s/nrs 21/24 et/en 49/56)**

Pose câbles / Kabels leggen: 04 + 05/2018

■ **Dahlia :** Pose câbles et éclairage public / Kabels leggen en openbare verlichting: 04 + 05/2018

■ **Demolder (Lambermont > Riga) :** Egouts, trottoirs et asphaltage / Riolerings, voetpaden en asfaltering: > 06/2018

■ **Place Helmetseplein**
Réparation voirie / Reparatie bekleding: 03/2018
■ **Vandeveld :** Pose câbles / Kabels leggen: 04 + 05/2018

Quartier/Wijk TERDELT - FLEURS/BLOEMEN

■ **Dejase :** Distribution d'eau et égouts / Waterdistributie en riolering: 04 > 06/2018

■ **Kennis :** Egouts / Riolering: 03 > 05/2018

■ **Latinis :** Egouts, trottoirs et asphaltage / Riolering, voetpaden en asfaltering: 03 > 12/2018

■ **Wauters :** Distribution d'eau, égouts et pose câbles / Waterdistributie, riolering en kabels leggen: 04 > 06/2018

Quartier/Wijk REYERS

■ **Tunnel Reyers**
Réaménagement du boulevard Reyers (et tunnels E-40) / Herinrichting van de Reyerslaan (en tunnels E-40): > 2019

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Linthout - entre/tussen Roodebeek et/en Pelletier**
Egouts et asphaltage / Riolering en asfaltering: > 04/2018

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Max (Reyers > Plasky) :** Egouts + branchements, distribution d'eau, éclairage public, trottoirs et asphaltage / Riolering + aansluitingen, waterdistributie, openbare verlichting, voetpaden en asfaltering: > 04/2018

■ **Max (Marchal > Ch. Ardennais/Ardeens Jagers)**

Eclairage public, trottoirs et asphaltage / Openbare verlichting, voetpaden en asfaltering: 04 > 06/2018

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente ① 02/244 75 21
Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand ① 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ? Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

📧 www.fixmystreet.irisnet.be

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ **Smits :** Distribution d'eau / Waterdistributie: 04 > 06/2018

■ **Stobbaerts (carrefour/kruispunt Stobbaerts # Impens)**
Oreilles de trottoirs et plateau / Voetpaden verbredingen en plateau: 03/2018

■ **Vinçotte :** Trottoirs, carrefours et asphaltage / Voetpaden, kruispunten en asfaltering: > 05/2018

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

■ **Deschanel (de/van 247 à/tot 249) :** Plateau ralentisseur / Verkeersdrempel: 03 + 04/2018

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN - REINE/KONINGIN

■ **Aerschot/Aarschot (de Quatrecht/Kwatrecht à/tot Saint-Josse/Sint-Josse)**
Egouts + branchements / Riolerings + aansluitingen: > 04/2018

■ **Aerschot/Aarschot (de D'Hoogvorst à/tot Reine/Koningen) :**
Egouts + branchements / Riolering + aansluitingen: 04 > 09/2018

■ **Dupont :** Pose câbles / Kabels leggen: 04 + 05/2018

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ **Masui (entre/tussen n°s/nrs 98 et/en 220) :** Pose câbles et éclairage public / Kabels leggen en openbare verlichting: > 03/2018

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **Demolder (Lambermont > Verboekhoven) :** Egouts, trottoirs et asphaltage / Riolering, voetpaden en asfaltering: 03 > 07/2018

■ **Degreef :** Egouts / Riolering: 04 > 06/2018

■ **Hancart :** Egouts / Riolering: 04 > 06/2018

■ **Renkin :** Egouts, gaz et trottoirs / Riolering, gas en voetpaden: 03 > 08/2018

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

■ **Bertrand :** Egouts / Riolerings: > 02 + 03/2018

■ **Renan :** Egouts, trottoirs et asphaltage / Riolering, voetpaden et asfaltering: 03 > 06/2018

■ **Suffrage Universel/ Algemeen Stemrecht :** Egouts, trottoirs et asphaltage / Riolering, voetpaden et asfaltering: 03 > 06/2018



SCHAARBEEKinfo

■ **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
■ **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
Philippe Vincke (02/244 72 33)
pvincke@schaerbeek.be
■ **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (274) : 9 avril
Volgende uitkomen van uw Schaerbeek Info (274) : 9 april